

# 中大 / CUHK / 通訊 NEWSLETTER

## #515

8

### 陽光正氣的陳德章院長 Anthony Chan— The Sunny Master of a Sunny College

2

### 他們來自彼岸 Talent from Across the Strait

4

### U-Reply Go 構思行程 Location-based Pedagogy Reshapes the Landscape for Learning

7

### 病軀何礙傲穹蒼 A Physicist, Poet and Popularizer ..... 文質煥貞徽 Graceful yet Forceful

Photo by ISO Staff



# 他們來自彼岸

## 台灣生在中大的求學之路

不少香港學生為了一圓大學夢，負笈海外，台灣為近年熱門地之一。據學友社統計，2017年經海外聯合招生委員會（赴台升學組織）報名的香港學生逾三千七百人。另一方面，不少台灣學生也對香港的大學趨之若鶩，視香港為理想的升學之地。

中大現時約有二百四十多名台灣本科生，是繼中國內地和韓國後，最大的非本地生群。大學一向致力締造多元文化的校園，協理副校長兼入學及學生資助處處長**王淑英**教授說：「我們秉承『擇優而錄』的理念，於世界各地甄選優秀的學生，並逐步擴大非本地生的名額。」

以2017年為例，大學藉非本地生計劃錄取了近六百名非本地生，其中六十多名來自台灣，都是在台灣學測中名列前茅，甚至考獲滿分的。在台灣，滿分考生只佔0.2%，中大所錄取的可謂精英中的精英。

工商管理綜合課程四年級生**歐陽瑜**，來自台北市立第一女子高中。她自小渴望周遊列國，高中開始計劃出國留學。「我的志願是從商，香港是國際大都會，有很多跨國企業進駐，就業機會相當多。我希望遠離熟悉的環境，到外面闖一闖，中大商學院享譽國際，是留學的不二之選。」歐陽瑜有備而來，很快便適應充滿競爭的學習環境。初抵中大，最令她意想不到的的是大學的「上莊」文化。「香港學生的處事能力很強，即使面對沉重的功課壓力，仍能應付自如，兼顧學生活動。」



▲歐陽瑜  
Jenny Ou Yang

### 知用並重

大部分商學院學生都可以在三年級時參加交換計劃，到海外大學學習最少一個學期。歐陽瑜到美國北卡羅萊納大學教堂山分校作交換生，修讀該校知名的「諮詢技巧與架構」。這門課既艱深又精專，她至今仍歷歷在目：「當地老師在公布作業成績後和大家說：『你們從前大概沒得過低於九十分，在這堂課你們會嚐到這滋味。』」在美國當交換生期間，擴闊了她的眼界，「美國的大學要求非常高，學生須面對不少困難。他們經過嚴格的訓練後，在現實世界工作能從容應付實際的問題。」

回港後，她便開始馬不停蹄地找實習機會，在瑞銀集團擔任企業傳訊暑期實習生，收獲甚豐。「商學院有很好的學習氣氛，同學之間砥礪互勉，積極爭取實習機會。」她認為，在現實世界的工作經驗非常重要，有助認清未來的工作方向，還學到職場上的溝通技巧。「在課堂上學到的是知識，能真正實踐才是技能。」

3月初春校園杜鵑花盛開，到處是畢業班拍照的身影。歐陽瑜計劃留港發展，畢業前已經收到錄取通知，獲四大會計師事務所之一聘請。臨別之際，她依依不捨地說：「我相信畢業後也不會忘記校園的一花一草，還有本地生的親切笑容。」

大學自八年前開始招收台灣本科生，王教授觀察到台灣生稟賦聰穎、適應力強。「最難能可貴的地方是他們兼容並蓄，願意接受新的外來文化。我希望他們成為校友後，會發揮無遠弗屆的影響力。」

### 文化共融

對於許多非本地生來說，書院生活有利他們和本地生交往，往往帶來在學期間最難忘的回憶。工商管理綜合課程二年級生**李駿騰**熱愛運動，是伍宜孫書院的學生。他在球場上結識了不少志同道合的朋友，幫助他適應新來港的生活。「我在宿舍經常碰到不同學系的本地生，他們都會主動來跟我打招呼，我則趁機練習廣東話。」



▲李駿騰  
James Lee

駿騰還是台灣學生會主席，今年在2月5至7日期間舉辦台灣文化節，並以多元文化為主題。這次，他們邀請台灣生表演音樂，「一般人對台灣流行音樂並不陌生，這次台灣生演唱地下音樂，希望藉音樂吸引更多人了解台灣文化。」台灣學生會更邀請了電影《賽德克巴萊》男主角**林慶台**分享拍電影的心路歷程及台灣原住民的處境，使本地生認識台灣的原住民文化。

台灣文化節還讓中大生體驗夜市，一班台灣生親自預備了客家麻糬、傳統蚵仔煎、珍珠奶茶等特色食物。除了美食，遊戲也不可或缺，為活動增添不少趣味。當天不少國際生參與其中，希望有機會親自到台灣了解夜市文化。

雖然台灣學生與香港人的外表沒有兩樣，但他們的文化和習俗有不少地方與香港的大相逕庭。王教授認為增收來自不同地方的學生，有利促進文化融和：「非本地生不是單以膚色或語言區分，而是成長或學習背景與本地生不同。本地生認識外地的文化及生活習慣，學懂尊重別人的文化、習俗，無論是對將來待人接物，或是社會交際，都有正面的影響。」



## Talent from Across the Strait

### Taiwanese Students at CUHK



◀ 王淑英教授  
Prof. Wong  
Suk-ying

In recent years, Taiwan has become a popular destination for Hong Kong students who want to study overseas. Data from Hok Yau Club show that more than 3,700 Hong Kong students applied to study in Taiwan via the University Entrance Committee for Overseas Chinese Students in 2017. On the other hand, a significant number of Taiwanese students regard Hong Kong as an ideal place to pursue higher education.

With a population of about 240, Taiwanese students form the third largest group of non-local students at CUHK, after mainland Chinese and Korean students. The University is committed to building a cross-cultural campus, as Prof. **Wong Suk-ying**, Associate Vice-President and Director of Admissions and Financial Aid, said, 'Our mission is to recruit talented and ambitious students from around the world. We are gradually increasing the number of non-local students.'

In 2017, the University admitted close to 600 non-local students through the Non-JUPAS Admissions Scheme, of which 60 came from Taiwan. Many of them are elites who achieved top scores or even full score in the Taiwan GSAT. Only 0.2% of the best and the brightest candidates can attain full score each year.

**Jenny Ou Yang**, a Year 4 IBBA student, graduated from the Taipei First Girls High School. She had planned to study abroad since high school. 'I had always wanted to move out of my comfort zone to broaden my horizon. Hong Kong is an international city which can offer me many career opportunities. As one of the world's prestigious universities, the CUHK Business School was undeniably my first choice.' Recalling her first days at CUHK, she was quite shocked at seeing how seriously

CUHK students take the cabinets of student associations. 'The Hong Kong students' multi-tasking ability is amazing. They can strike a balance even with a heavy workload.'

#### Putting it to Work

Almost all business students have the opportunity to participate in exchange programmes for at least one semester in their penultimate year. Jenny went to the University of North Carolina at Chapel Hill to further her consulting skills. She got into a highly-demanding course titled 'Consulting Skills and Framework' that marked the beginning of another culture shock. 'The teacher said to us, 'You might never have got below 90 marks in your assessments, but in my course you will.' I found the academic requirements in the US relatively high, but students thus trained are well prepared for real-life challenges.' she mused.

This encounter has motivated her to keep looking for opportunities to hone her practical experience after returning to Hong Kong. Jenny worked as a corporate communications summer intern in the Union Bank of Switzerland (UBS) and obtained valuable insights from it. 'The atmosphere in the Business School is vibrant, and students are very keen on equipping themselves.' She realizes that working experience is vital for her career and will give her better communication skills.

After finishing her studies, Jenny would like to continue to work in Hong Kong. She has already received an offer from KPMG, one of the Big Four accounting firms. She is

ever grateful for the local students who never fail to give her a helping hand. 'We are like a family, and I have a nice time here.'

The University started admitting Taiwanese students eight years ago. Professor Wong thinks the presence of Taiwanese students has enriched the multicultural milieu on campus. 'I appreciate their adaptability to a new environment. I believe that their contribution as alumni will reach far and wide.'

#### A Cultural Melting Pot

Many non-local graduates regard college life as their best experience at CUHK. **James Lee**, a Year 2 IBBA student from Wu Yee Sun College, is keen on sports. College life helps him to acclimatize to the new environment. 'Conversing with local students helps to improve my Cantonese.'

James is the president of the Taiwanese Student Association at CUHK. They organized the Taiwanese Cultural Festival from 5 to 7 February with multiculturalism as its main theme. Students participated in music performance on stage. 'I think most people here are familiar with Taiwanese pop music, but this time we performed underground music, something that Hong Kong people may not be familiar with.' They also invited **Pastor Lin**, the leading actor of the movie *Seediq Bale*, to deliver a talk on the situation of Taiwanese aborigines.

Another highlight of the festival was the Taiwanese night market. There were booths at the event selling Taiwanese traditional snacks and drinks, including aboriginal cuisine and Hakka desserts. After participating in the event, many international students expressed their intention to further explore the Taiwanese culture by visiting Taiwan themselves.

Although Taiwanese students and local students look alike, the former's culture is in fact very different from the latter's. Professor Wong believes that non-local students would make our campus a more multicultural community where mutual understanding can be more easily fostered. 'Enabling students to appreciate and respect other cultures not only brings positive influence on their character formation, but also improves their social skills and encourages all-round development.'



▲ 台灣生演唱地下音樂  
Students are performing underground music



▲ 林慶台於台灣文化節演講  
Pastor Lin speaks at the Taiwanese Cultural Festival



▲ 台灣生親自預備特色食物  
Preparing Taiwanese traditional snacks

口談實錄 / VIVA VOCE

# 陳德章教授

## Prof. Anthony T.C. Chan

- 伍宜孫書院院長  
Master of Wu Yee Sun College
- 醫學院副院長 (外務)  
Associate Dean (External Affairs) of the Faculty of Medicine
- 李樹芬醫學基金腫瘤學講座教授  
Li Shu Fan Medical Foundation Professor of Clinical Oncology

### 過去二十五年在腫瘤學系有哪些難忘經歷?

在英國完成腫瘤科訓練後，1993年加入中大，碰上醫學院正在探索跨部門治病與研究的新模式。我便在腫瘤學系參與此模式的奠立，與外科、內科、放射診斷科及病理科等部門同事，合力治療及研究癌症。在這十年間我也鎖定了鼻咽癌為自己的鑽研方向。在2002年，系主任莊立信教授決定遷回英國，由當時在部門管理方面經驗尚淺的我接任，挑戰極大。半年後，沙士侵襲威爾斯親王醫院。雖是場難熬的苦戰，但醫院上下一心，守望相助，也讓我領悟到主管的角色並不是發號施令，而是促進同事間放下芥蒂，達成共識，合力成事。

### 你是怎樣落戶伍宜孫書院的?

十多年前，我和書院創院院長李沛良教授結為朋友，他邀請我參與擘劃書院。我非常認同李院長的創院理念，亦一向喜歡新挑戰，遂答應成為六位創院院務委員之一。隨着學生人數上升及書院的不斷發展，李院長於2016年初新增兩位副院長，我有幸成為其一，參與更多書院管理工作。翌年他退休在即，我獲提名為院長候選人。當時我的一對兒女已大學畢業，我見證完他們整個青春期的成長與掙扎，相信可以將有關經驗帶到書院，幫助學生成長。

### 在你看來，伍宜孫書院的優勢有哪些?

最顯著的一點在於其優美宜人的環境，不但俯瞰吐露港，還有八仙嶺群山環抱。中庭的西班牙式小屋在2016年正式命名為「如日坊」，倡導朝氣蓬勃的健康生活。學生可以在當中的The Lounge舒展身心，或在健身室遠眺大海鍛煉體魄，或種植盆栽療癒心靈。「彰顯創新志業、承擔社會責任」的使命並非空談的口號，而是書院師生深信並付諸實踐的。從我們二十四小時開放的「創意實驗室」孕育出來的成果包括支持本土經濟的山城士多和推廣低碳本地遊的V'air，都是由學生自發、裨益社會的創新項目。

### 自你擔任院長以來推動過哪些新猷?

現今社會瞬息萬變，除了知識的傳授，我們還須加強培養學生的軟實力。所以我提出在書院通識教育的課程注入「領導」、「溝通」、「誠實正直」等元素，教導學生往後在職場上如何獲得信任，從失敗中學習，做個有道德的公民和領袖。我打算多邀請職場上心繫教育的人士到書院，不僅為學生帶來實習機會，更重要是生命教育。

### 怎樣平衡醫學院和書院各方工作?

我是個喜歡計劃的人，相信只要凡事計劃得好，實行起來便能有條不紊。除非是危機處理，否則一般會議都會預早安排。不論醫院或書院工作都會按時間表進行。而出席書院及學生活動則大多在晚上，對日間工作沒多大影響。

### 有哪些自小熱愛的嗜好嗎?

我四歲開始學鋼琴，中小學不時參加音樂節，到現在仍然很享受彈琴的愉悅。運動方面最喜歡打網球。太太常取笑我的愛好幾十年不變。我的確喜歡上一樣東西就會喜歡一輩子。

### Can you tell us about your journey in the Department of Clinical Oncology in the past 25 years?

After finishing my training in oncology in the UK, I joined CUHK in 1993, at a time when the Faculty of Medicine was breaking new grounds in inter-disciplinary treatment and research, particularly in Asian-prevalent cancers. I worked closely with colleagues from surgery, internal medicine, radiology, and anatomical and chemical pathology and firmly established my research interest in developing novel treatment strategies for nasopharyngeal carcinoma. In 2002, the then Department Chair Prof. Philip James Johnson decided to move back to England and although I was a relative newcomer to management, I was given the opportunity to become Chairman and Chief of Service of the Department of Clinical Oncology. Six months later, the Prince of Wales Hospital was besieged by SARS which was a tough battle won with everyone in the hospital uniting and fighting together. I learned from the experience that leadership is about being part of the team and giving support at the right times.

### What led you to Wu Yee Sun College?

Over 10 years ago the founding Master Prof. Rance Lee and I became friends and he invited me to take part in building the newly established College. I was deeply attracted by his visions for the College and I became one of the six founding fellows of the Sunny College on CUHK campus. With the increasing number of students and constant development of the College, two Associate Masters were appointed in 2016 and I was honoured to be one of them. That also meant greater involvement with the College affairs. Upon Professor Lee's retirement in the next year, I was nominated to succeed this important position. I stood by my two children, now university graduates, as they navigated their youth into adulthood, and would like to bring some of that experience to support the students of the College.

### What do you see are the edges of Wu Yee Sun College?

The most obvious must be its location. Wu Yee Sun College faces the Tolo Harbour and enjoys a picturesque view with Pat Sin Leng. The Spanish villa at the central courtyard of the College was named 'The House of Sunny Living' in 2016 to promote and epitomize a healthy lifestyle. Our students can mingle in The Lounge, train their bodies and clear their heads in the harbour-view gym. Our College mission: 'Entrepreneurial Spirit with Social Responsibility' is not a cliché mission but a belief firmly held and put into practice by our teachers and students. The CUHK Store (that supports local economy) and V'air (that promotes low-carbon local tours) are two of the projects that emerged from our 24-hour Creative Laboratory. They are student-initiated and socially beneficial startup projects.

### What new initiatives have you implemented since becoming College Master?

We live in a fast-changing time. To instil life skills in our students is as important as the transfer of knowledge. That's why I proposed to integrate 'Servant Leadership with Integrity' into the curriculum of the College General Education. The idea is to teach the students how to gain trust in the workplace, learn from failures and become ethical citizens and leaders. I plan to invite more people in responsible positions who feel the same need to equip the young to bring not only internship opportunities but life education to our students.

### How do you balance your commitments to the Medical School and to the College?

I like to plan. I believe that if we plan well we can accomplish a lot more. With the exception of handling crises, all meetings should be pre-arranged and agenda set and of course, there are regular hospital and teaching commitments. Since most college and student activities are in the evenings, they do not conflict with my daytime work.

### Do you have any lifelong acquired interest?

I began taking piano lesson at the age of four, and took part in music festivals when I was in primary and secondary school. I still take great delight in playing the piano. For sports, I particularly enjoy playing tennis. My wife often quipped that whatever I take a liking to, I stay with it for the rest of my life. 🎹

